

筆記試験正解および解答例

- 1 (1) Divers peintres ont apporté des retouches à ce tableau.
(2) Il s'étonne de l'énormité de la somme dont il a hérité.
(3) Une condamnation à cinq ans de prison a été prononcée contre Alain par le tribunal.
(4) Quelles sont les raisons du renvoi de Jacques ?
- 2 (1) tranché (2) crus (3) soupçon (4) entraîner
- 3 (1) 6 (2) 5 (3) 4 (4) 8
- 4 (1) fiche (2) montagnes (3) cotée (4) masse (5) nul
- 5 (1) a été rompue (2) aurait évité (3) avait été embauchée (4) ont pénalisée (5) a subi
- 6 (1) 6 (2) 7 (3) 2 (4) 4 (5) 5
- 7 (1) 2 (2) 1 (3) 1 (4) 2 (5) 1 (6) 1
- 8 (1) 人とのつきあいを大事にし、伝統の催しなどに積極的に参加する。(30字)
(2) (a) 他者と共生しうる開放的な感性が培われる。(20字)
(b) 自信と自立心に満ち、他者や外界を恐れなくなる。(23字)
- 9 (解答例)

Il n'y a rien de nouveau dans les feuilletons télévisés. Dans le cas des histoires d'amour, un homme et une femme se rencontrent, leur amour grandit, un(e) rival(e) entre en scène, ils traversent difficultés et conflits et à la fin, ils se réconcilient ou ils se séparent. Elles ne présentent toutes que quelques variantes à ce schéma. La difficulté est donc de donner à chaque fois au spectateur l'impression qu'il voit quelque chose de différent.

書き取り試験正解

Ma tante, handicapée et âgée de 60 ans, s'est vu interdire l'accès à un vol à l'aéroport. Le problème est que personne ne l'accompagnait et qu'elle ne pouvait pas se déplacer seule. Parmi les passagers, une infirmière très gentille a proposé à l'équipage de s'occuper de ma tante au cas où. Mais le refus a été formel et ma tante a été obligée de renoncer à son voyage. Ce qui la fâche surtout, c'est qu'elle avait bien parlé de son état physique au moment de réserver son billet et que l'agent de réservation avait bien noté sa déclaration. Et malgré tout, la compagnie a refusé son embarquement au dernier moment.

聞き取り試験正解および解答例

- 1 (1) (gestion) (élevage) (2) (alimentation) (3) (conservation) (naturels)
(4) (disponible) (curieux / curieuse) (解答の順序は問わない)
(5) (informatique) (6) (stages) (fonctionnement)
- 2 (1) 2 (2) 2 (3) 1 (4) 2 (5) 1 (6) 2 (7) 2 (8) 1 (9) 2 (10) 1

配点

問題 番号	筆記 試験	1	2	3	4	5	6	7	8	9	小計	書き 取り	小計	聞き 取り	1	2	小計	合計
		12	8	8	5	10	10	12	15	20					20	10		
点																		

2011 年度春季 実用フランス語技能検定試験
1 級 書き取り・聞き取り試験 吹き込み原稿

書き取り

Ma tante, handicapée et âgée de 60 ans, s'est vu interdire l'accès à un vol à l'aéroport. Le problème est que personne ne l'accompagnait et qu'elle ne pouvait pas se déplacer seule. Parmi les passagers, une infirmière très gentille a proposé à l'équipage de s'occuper de ma tante au cas où. Mais le refus a été formel et ma tante a été obligée de renoncer à son voyage. Ce qui la fâche surtout, c'est qu'elle avait bien parlé de son état physique au moment de réserver son billet et que l'agent de réservation avait bien noté sa déclaration. Et malgré tout, la compagnie a refusé son embarquement au dernier moment.

聞き取り

1

Patricia へのインタビューを聞いてください。
続いてそれについての 6 つの質問を読みます。
読み終えてから 30 秒見直す時間があります。

Le journaliste : Patricia, vous travaillez comme biologiste en zoo. Mais que faites-vous exactement ?

Patricia : Je m'occupe de la gestion génétique des espèces et je fais les plans d'élevage et de reproduction.

Le journaliste : Vous soignez les animaux aussi ?

Patricia : Non. Il y a des vétérinaires pour ça. Mais je discute avec eux de l'alimentation des animaux.

Le journaliste : Vous n'avez jamais voulu devenir vétérinaire ?

Patricia : Si. Mais le métier de biologiste correspondait plus à mes attentes. Je m'intéressais à la conservation des espèces et des milieux naturels.

Le journaliste : Quelles sont les qualités nécessaires dans votre métier ?

Patricia : Il faut être très disponible. Car les animaux sont là tout le temps. Puis avoir une grande curiosité. Car nous avons toujours de nouvelles techniques à apprendre.

Le journaliste : Et pour les connaissances scientifiques ?

Patricia : La biologie, bien sûr. Mais il faut être compétent aussi en statistiques et en informatique.

Le journaliste : Un mot pour les personnes intéressées par le métier de biologiste en zoo ?

Patricia : Il vaut mieux faire beaucoup de stages. Cela permet d'apprendre le fonctionnement de différents zoos.

Questions :

1. En quoi consiste le travail de Patricia au zoo ?
2. Patricia soigne-t-elle aussi les animaux ?
3. Pourquoi Patricia n'a-t-elle pas choisi le métier de vétérinaire ?
4. D'après Patricia, comment faut-il être pour être biologiste en zoo ?
5. D'après Patricia, en dehors de la biologie, quelles sont les compétences scientifiques nécessaires à son métier ?
6. Qu'est-ce que Patricia conseille aux personnes qui veulent devenir biologistes en zoo ?

2

Karima に関する話を 2 回聞いてください。

次に読んだ話の内容について述べた文 1 番から 10 番までを 2 回通して読みます。

最後に もう 1 回 Karima に関する話を聞いてください。

読み終わってから 30 秒見直す時間があります。

En mai 2007, Karima a créé le premier magazine électronique féminin, dédié aux femmes françaises de culture musulmane. À l'origine de cette création il y a eu un constat : en France on parlait beaucoup des femmes musulmanes par exemple au cours du débat sur la légalité du port du voile intégral islamique, mais les journalistes ne sont jamais venus les interroger. Karima s'est donc demandé s'il ne faudrait pas prendre la parole. C'est ainsi qu'elle a décidé de créer ce magazine.

Sur son site, on peut parler de tout. Mais ce qui intéresse le plus Karima, c'est le témoignage des gens. Pour cela, elle tire profit des facilités que lui offre Internet : les lectrices peuvent ainsi laisser des commentaires, répondre aux appels à témoins, et même écrire des articles elles-mêmes. Plusieurs lectrices sont de cette façon devenues des collaboratrices du magazine.

Si Karima porte le voile intégral, cela ne veut pas dire que ses collaboratrices doivent toutes être voilées aussi. Il y en a qui ne sont pas pratiquantes ; on compte même des athées. Aucune femme n'est exclue en raison de sa religion. Car Karima tient à faire comprendre que les femmes françaises de culture musulmane sont toutes différentes comme tout le monde.

1. C'est au mois de mars 2007 que Karima a créé son magazine.
2. Le magazine de Karima est destiné aux musulmans des deux sexes qui vivent en France.
3. Karima a observé qu'au cours du débat sur la légalité du port du voile intégral islamique, les journalistes n'avaient pas interviewé de femmes musulmanes.
4. Karima a voulu prendre la parole à la suite de beaucoup d'autres femmes musulmanes en France.
5. Karima s'intéresse surtout au récit des expériences des gens.
6. Sur le site de Karima, les lectrices doivent laisser des commentaires.
7. Il n'y a que quelques lectrices qui sont devenues collaboratrices de Karima.
8. Karima ne veut pas imposer le port du voile intégral à ses collaboratrices.
9. Seules les athées sont exclues du magazine de Karima.
10. L'objectif de Karima est de montrer la diversité des femmes musulmanes françaises.